

RESEÑAS

***REFLEXIONES GLOTOPOLÍTICAS
DESDE Y HACIA AMÉRICA Y EUROPA,
DE ELVIRA NARVAJA DE ARNOUX, LIDIA
BECKER Y JOSÉ DEL VALLE (EDS.)***

Lautaro Paredes

Universidad de Buenos Aires

Estudiante de la licenciatura en Letras en la Universidad de Buenos Aires. Actualmente posee el cargo de adscripto dentro de la asignatura Teoría y Análisis Literario I (UBA) en el marco del proyecto de investigación “Poesía del siglo XXI”. Además, es docente de Lengua, Literatura y Comunicación para adultos dentro del Bachillerato Popular Rincón de Milberg y de 2015 a 2020 fue alfabetizador de jóvenes en contextos de vulnerabilidad dentro de la asociación civil PIBES.

Contacto: lautaroo.paredes@gmail.com

ORCID: 0000-0002-3070-8080

Desde los trabajos tempranos de Jean-Baptiste Marcellesi y Louis Guespin (1986) a la fecha, la perspectiva glotopolítica ha cobrado gran importancia en el ámbito académico latinoamericano y, en particular, en la Argentina. Como pruebas de esto, tómesese la creación del Observatorio Latinoamericano de Glotopolítica (UNTREF); las publicaciones del Anuario de Glotopolítica (AGlo); las, hasta la fecha, cuatro celebraciones del Congreso Latinoamericano de Glotopolítica; y la relevancia que han cobrado exponentes del área como Elvira Narvaja de Arnoux (UBA), Diego Bentivegna (UNTREF), Roberto Bein (UBA), entre otros.

En este contexto, el pasado abril de este año se publicó *Reflexiones glotopolíticas desde y hacia América y Europa* dentro de la serie *Iberolinguística* de la editorial Peter Lang GmbH, con Elvira Narvaja de Arnoux, Lidia Becker y José del Valle como editores. Este libro es producto del trabajo de compilación y edición de gran parte de las exposiciones realizadas en el III Congreso Latinoamericano de Glotopolítica (2017) y tiene como objetivo, según se expone en el prólogo, “[...] plantear temas de discusión que, pensamos, pueden ampliar y enriquecer el debate que señalamos” (Arnoux, Becker y Del Valle, 2021: 15). Esto se clarifica en la lectura del libro: la glotopolítica no se encuentra ya en un estado embrionario sino que, por el contrario, está entrando en su etapa de madurez. Por ello es que vemos que las exposiciones no se ocupan de definir el área, justificar su pertinencia intelectual o delimitar un objeto de estudio para la disciplina sino, más bien, se hace patente una preocupación por enmarcarse en una tradición, aportar al debate que se da en el ámbito de la glotopolítica y, sobretodo, mostrar las investigaciones específicas que se han estado realizando. Producto de todo lo anterior es la variedad temática, metodológica y disciplinaria de las exposiciones que la publicación reúne.

En el prólogo, los editores afirman que la importancia que ha cobrado la glotopolítica y la cantidad de trabajos publicados en este marco se deben, en especial, al proceso de globalización en el que las sociedades se hallan inmersas. Esto lo atribuyen a cuatro consecuencias de la globalización que impactan en la relación entre los sujetos y el lenguaje. En primer lugar, las legislaciones lingüísticas que los estados, tanto europeos como latinoamericanos, han realizado en este contexto. En segundo lugar, la adopción de políticas idiomáticas sobre la enseñanza de las lenguas extranjeras.

Luego, el incremento en el flujo migratorio a nivel mundial (que trae el aumento de cruces idiomáticos y dialectales). Y, por último, el incremento en la circulación de la información (en la medida que saca a la luz una zona del archivo estatal que expone la relación entre la creación de los estados nación y la homogeneización lingüística y cultural).

Frente a este panorama, la glotopolítica como área que busca estudiar las relaciones entre lenguaje, sociedad y subjetividad o, más sintéticamente, entre lengua y poder, se postula como un área de estudios del lenguaje capaz de analizar estos procesos sociales que trae la globalización. Esto se debe a que concibe al lenguaje “[...] por un lado, como una práctica social que a la vez refleja y talla los contornos de las colectividades humanas y, por otro, como un fenómeno esencialmente variable” (Arnoux y Del Valle, 2010: 2). Desde este mismo abordaje, *Reflexiones glotopolíticas desde y hacia América y Europa* dedica una sección especial a cada uno de los cuatro fenómenos que traen los procesos de globalización, a los que se les suman un primer apartado sobre la perspectiva teórica de la glotopolítica y las dos secciones finales sobre, por un lado, análisis de discursos políticos y, por el otro, acerca de la relación entre glotopolítica, medios de comunicación y medios digitales.

Sobre la variedad temática que presenta esta nueva publicación, junto a la transversalidad disciplinaria que la caracteriza (que va desde la sociolingüística hasta la posfilología) y los tipos de abordajes que las investigaciones reunidas adoptan (con trabajos teóricos, archivísticos y de campo), cabe señalar la complejidad del objeto de estudio que asume la glotopolítica desde los trabajos de Marcellesi y Guespin. Sobre esto, la exposición de Ángel Montiel y Kailuweit afirma que “Según estos autores, hay que enfatizar el papel que juegan los fenómenos sociales conscientes e inconscientes y su influencia en el uso de las lenguas” (Ángel Montiel y Kailuweit, 2021: 432), pues “[...] el dominio de lo político no se restringe solamente al poder estatal” (*id.*).

En este sentido, encontramos en la publicación no solo trabajos que abordan la política y la planificación lingüística, sino una vasta variedad de enfoques que, en su conjunto, buscan pensar los distintos procesos sociales en los que funcionan las restricciones y la hegemonía lingüística. De esta forma, en la compilación encontramos, solo por recuperar algunos ejemplos de esto: Roberto Bein propone pensar los cruces entre glotopolítica y la sociología de la traducción y así estudiar las políticas editoriales y de traducción;

Mario Sancho Pascual expone cómo los docentes de escuelas secundarias deben ser pensados como agentes glotopolíticos que reproducen una ideología lingüística determinada; Daniel Link invita a pensar la relación entre lenguajes cibernéticos y procesos de subjetivación. Así, vemos que la glotopolítica, en su estado actual, busca estudiar los distintos estratos de la regulación discursiva desde una amplia variedad de enfoques. Por esto, *Reflexiones glotopolíticas desde y hacia América y Europa* es el producto de una ardua labor por aportar a estos debates que, a su vez, logra reunir distintas posturas para así fomentar nuevos trabajos que se enmarquen en una tradición que se está consolidando.

Para terminar, quisiera retomar el inicio de la exposición de Luis Bernardo Quesada Nieto, la cual que plantea una visión lúcida y a la vez necesaria sobre el lugar de la glotopolítica y que, además, creo puede llegar a aportar al objetivo que esta publicación se propone:

Este ensayo parte de la premisa de que una perspectiva glotopolítica aplicada al análisis de fenómenos sociolingüísticos, no aporta quizás explicaciones o descripciones más realistas, pero sí al menos más humanas, en la medida en la que busca privilegiar la investigación como práctica que puede contribuir a mejorar problemáticas sociales, por encima de la investigación que antepone como prioridad la generación de conocimientos aparentemente objetivos, verídicos y confiables, sin que importe su aplicabilidad y su relevancia social (Quesada Nieto, 2021: 375).

Bibliografía

Ángel Montiel, Pavel del y Kailuweit, Rolf. “Políticas lingüísticas y glotopolíticas: Un estudio piloto sobre las comunidades de Munster

en Alsacia / Francia y de Santa Fe de la Laguna en Michoacán / México”, en Arnoux, Elvira Narvaja de et al. (eds.). *Reflexiones glotopolíticas desde ya hacia América y Europa*. Serie *Iberolinguística* (band 6). Berlín: Peter Lang GmbH, 2021.

Arnoux, Elvira Narvaja de; Becker, Lidia y Del Valle, José. “Prologo”, en Arnoux, Elvira Narvaja de, et al. (eds.). *Reflexiones glotopolíticas desde ya hacia América y Europa*. Serie *Iberolinguística* (band 6). Berlín: Peter Lang GmbH, 2021.

Arnoux, Elvira Narvaja de y del Valle, José. “Las representaciones ideológicas del lenguaje. Discurso glotopolítico y panhispánico”. *Spanish in context*, vol. 7.1., 2010.

Guespin, Louis y Mercelleci, Jean-Baptiste. “Pour la Glottopolitique”. *Langages*, vol. 83, 1986.

Quesada Nieto, Luis Bernardo. “El manual de urbanidad como herramienta glotopolítica: Las Breves nociones de urbanidad (1832) de Rufino Cuervo Barreto”, en Arnoux, Elvira Narvaja de, et al. (eds.). *Reflexiones glotopolíticas desde ya hacia América y Europa*. Serie *Iberolinguística* (band 6). Berlín: Peter Lang GmbH, 2021.